

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 81 (1955)  
**Heft:** 48

**Rubrik:** Die Frau von Heute

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DIE FRAU VON HEUTE

## AMERIKANISCHE TRAGÖDIE

Immer wieder beneiden wir Amerika. Von Goethes «Amerika, du hast es besser ...» bis zu unsrern Jungen, die uns verträumten Blickes versichern, drüben habe jeder Schulbub sein Auto, und den Frauen, die an all die herrlichen Maschinerien denken, die in Amerika jede hat.

Jetzt aber liegt ein Buch vor mir, das uns von unserm Neide heilen sollte. Der Verfasser ist ein amerikanischer Psychiater, namens Edmund Bergler. Das Buch heißt: «Die Revolte der Fünfzigjährigen» und ist auf Deutsch beim Europa-Verlag Zürich erschienen. Es handelt von den amerikanischen Männern. Seit ich es gelesen habe, tun mir diese Männer leid. Sie haben nichts zu lachen, denn irgendwann nach 45 werden sie von einer unheimlichen, psychischen Krankheit erfaßt. Es ist nicht etwa die gute, alte Managerkrankheit; sie erfaßt auch die, die nie etwas gemanaged haben, nämlich alle Männer in den mittleren Jahren.

Bei uns machen nur die Frauen ein kritisches Alter durch. In Amerika aber auch die Männer, und es dauert viel länger und macht sie viel unglücklicher.

Ueber den Amerikaner mittleren Alters kommt nämlich eine rebellische Rastlosigkeit und Unzufriedenheit mit seinem Leben, eine Auflehnung gegen das Altern, gegen seine Arbeit, gegen seine Frau. Wenn er beruflich erfolgreich ist, richtet sich die Rebellion umso ausschließlicher gegen seine Frau, denn irgendjemand ist schließlich schuld an seinem Zustande.

Er hat sein Leben verfehlt. Er weiß, daß, wenn er jetzt von vorn anfangen könnte, er alles viel besser machen würde, die Wahl seines Berufs und vor allem die Wahl seiner Gattin.

Dazu sagt der Autor, die Auflehnung sei im Grunde ein Scheinmanöver, denn der Mann habe sich ja seine heutige Realität seinen unbewußten Bedürfnissen entsprechend selber geschaffen.

Das stimmt vielleicht schon, aber es ist dem revoltierenden Fünfziger wohl kein rechter Trost. Was er jetzt will, ist etwas anderes. Schließlich ist er noch jung und sieht – das wird er doch wohl noch sagen dürfen – gar nicht übel aus. Das Leben ist ihm viel schuldig geblieben, er ist ein verhinderter Lebenskünstler. Er braucht Glück, Erfolg in der Liebe, Bewunderung und Jugend. Was aber hat er? Eine ältere, nörgelnde Frau, die ihn langweilt (hier fügt Bergler hinzu: «und umgekehrt»),

aber das kann ich mir nicht recht vorstellen), Kinder, für die er nur der Geldgeber ist, oder die bereits selbständig sind und also nicht einmal mehr ein Thema für ein Gespräch mit der Langweiligen bilden.

«Wie steht es mit den Träumen vom unerhörten Glück mit der wundervollsten, der schönsten aller Frauen?»

Es muß die Frau doch geben. Er träumt von ihr und manchmal, gar nicht so selten – findet er sie sogar. Und wenn sie auch nicht die Allerschönste ist, so ist sie doch jünger als seine Frau, und vor allem: sie hat Verständnis für ihn, den Unverstandenen.

Jetzt braucht er sich nur noch scheiden zu lassen. Auch die Verständnisvolle legt Wert darauf, denn sie will begreiflicherweise nicht dauernd in der zweiten Garantur bleiben. Aber Scheiden wird teuer kommen. Unterhaltsbeiträge, zu denen er noch gar nicht verurteilt ist, werden seine neueste Zwangsvorstellung. Seine Entrüstung darüber, wie seine Frau ihn ausnutzen würde, und was man ihm alles antut, steigt noch um mehrere Grad. Einmal mehr steht seine Frau als Hindernis zwischen ihm und seinem Glück.

Dann beginnt der Zweifel: wird die neue Gefährtin, die jüngere, verständnisvolle, auch wirklich besser sein? Ein merkwürdiger Zustand setzt ein: Beim Gedanken, daß er sich mit den Vorbereitungen zu einem neuen Leben herumschlagen soll, bemächtigt sich des Rebellen eine gren-

zenlose Müdigkeit, die der verzweifelten Entschlossenheit, neu anzufangen, gegenübersteht. Aber nach seiner Meinung hat die Müdigkeit weder mit seinem Alter, noch mit seinen Plänen etwas zu tun. Seine Frau ist schuld, die aus ihm eine Ruine gemacht hat.

Manchmal führt er die Pläne trotzdem aus. Meistens aber läßt er es bleiben und verschanzt sich hinter allen möglichen eingebildeten Beschwerden oder dauern dem Schlafbedürfnis. In beiden Fällen ist seine Frau schuld.

Das Verständnis der Verständnisvollen hört in vielen Fällen auf, wenn er auf die Scheidung verzichtet.

Es ist ein Trost, in Berglers Buch zu lesen, daß dieser beklagenswerte Zustand des amerikanischen Rebellen nicht ewig dauert. So um 65 herum bessert es, und dann hat er oft noch ein friedliches Alter mit seiner Gattin, die inzwischen auch älter und milder geworden ist.

Aber bis dahin ist er zu bedauern. Der Autor versucht sogar, ihn einer Illusion zu berauben, die ihm sicher ein Stecken und Stab in seinem Unglück war: die Illusion, daß er ein interessanter und tragischer Spezialfall ist.

Der Psychiater behauptet nämlich, das passiere in Amerika ausnahmslos jedem, in irgend einer Form, und sei im Grunde ein vorübergehender Sturm im Wasserglas. Jeder Mensch müsse die bittere Pille schlucken, daß die Jugend vorbei sei, und sollte sich dieser Tatsache anpassen. Genau so, wie man akzeptiert, daß man mit vierzig oder fünfzig Jahren eine Brille braucht, werde man mit der Zeit akzeptieren, daß es im Leben des alternden Mannes ein Stadium der Rebellion gebe. Dieses Wissen sei eine Waffe gegen die Ueberschätzung des Konflikts.

Es ist deshalb wichtig, daß nicht nur die Fünfziger Berglers Buch lesen, sondern vor allem auch ihre Gattinnen, damit sie die Zustände ihres Rebellen ernst nehmen. Oder nicht so ernstnehmen. Ich weiß nicht, welches von beiden.

Das Buch wird auch in Europa großen Erfolg haben, und zwar mit Recht. Denn es ist immer interessant, Einblick in das Leben fremder Völker zu gewinnen.

Bethli

## GEDANKEN ZUR AHV

Liebes Bethli, wie Du weißt, gehen uns die Wahlen nichts an; nichtsdestoweniger kann nicht verhindert werden, daß etwa



**ADLER Mammern** Telephone (054) 86447  
Herrliches aus Geflügelhof, Kamin und Fischtrug

**OLYMPIA**  
HOTEL  

Badenerstrasse 324, vis-à-vis Franz A.-G., Zürich.  
Modern, neu eröffnet, am Eingang zur City.  
Speisesaal mit Terrasse im 1. Stock. Jedes Zimmer mit WC, Tel., Radio, Bad od. Dusche.

Telephone (051) 547766

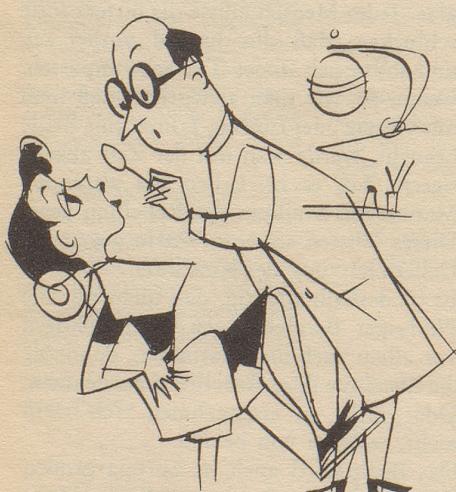
### Flechten (Ekzeme)

jeder Art, Rufen, Hautausschläge, Wolf und juckende Hämorrhoiden werden erfolgreich behandelt mit der bewährten «Myra-Salbe». Erhältlich in Töpfen zu Fr. 3.— und Fr. 5.— in Apotheken und Drogerien oder direkt durch

Myra-Labor, H. Meyer, Glarus

### DIE JAHRE fechten Dich nicht an, nimmst Du beizeiten KERNOSAN.

und zwar Kernosan Nr. 1-Heidelberger-Kräuter-tabletten und -Pulver. Sie bessern hohen Blutdruck, Blutsstauungen, regulieren die Blutzirkulation und entlasten das Herz. Schachtel für 4 Wochen Fr. 4.15 in Apotheken und Drogerien. Versand durch Apotheke Kern, Niederurnen.



Nicht nur beim Zahnarzt, sondern überall, wo sich Gesichter in die Nähe kommen, wird frischer, reiner Atem hoch geschätzt. Wer seinen Mitmenschen Freude machen will, pflegt Atem und Stimme mit **Läkerol**. Wählen Sie zwischen der «grünen», der «gelben» und der «weissen» Packung.

ab und zu ein Frauenauge die Wahlplakate erfaßt. Es geschah nun aber irgendwo im Ländli, daß alle Parteien – unisono in dicken Buchstaben verhießen: «Gerechtigkeit für Alle!» (das Unisono längst natürlich nur bis aufs Papier). Begreifst Du, Bethli, daß mich ein merkwürdiges Unbehagen überschlich, denn urplötzlich stand vor meinen Augen die AHV, ihre Milliarden und die – wieder auf die lange Bürokratenbank getrölte Nicht-Unterstützung der sechzigjährigen Alleinstehenden. Wenn Du mehr darüber wissen willst, dann lies die letzte Nr. 43 von «Heim und Beruf», der kath. Arbeiterinnen- und Angestelltenvereine der Schweiz; dort ist klar zu ersehen, wie es mit dieser «Gerechtigkeit» bestellt ist. Dazu noch oppis: wenn eine Ehefrau, deren Mann 65 wird, oft noch in sehr guten Verhältnissen und im Erwerbsleben stehend, selber 60 wird, dann bekommt sie die AHV-Rente. Es hat kürzlich eine solche Frau gestanden, sie schäme sich, dieses Geld zu erhalten, während dem armen, abgearbeiteten, kranken alleinstehenden Frauen diese Altershilfe heute noch stur und hartherzig verweigert wird. Dieser Frau eignet offenbar, was gewissen Herren fehlt: das soziale Denken. Es fehlt auch jenen, die zu bequem sind, sich für diese gerechte Forderung einzusetzen. Sind es aber nicht gerade solche, die mit hochtönenden Sprüchen erklären, es sei ganz überflüssig, daß die Frau das Stimmrecht habe, die weil sie – sie – doch ausreichend für die Interessen der Frauen sorgten? Solcher Mangel an Logik ist mir unverständlich. Da tröstet man mit dem berüchtigten Verslein vom «Opfergeist» (natürlich nur vom Mitmenschen erwartet). Frag doch diese «Tröster» nach dem



**DIE FRAU**

Rezept, womit dieser «Opfergeist» sich in so bitter nötige Münze für Heizmaterial, für Zimmermiete, für Steuern, Arzt und Lebenskosten umprägen läßt, wenn so alte Fraueli krank und verdienstlos geworden und ohne Ersparnisse sind, weil sie in jüngern Jahren (altmodisch und dum) Eltern unterstützt und durchgehalten haben? Mit grimmiger Bitterkeit erinnert man sich der blendenden Verheißungen von damals, als die AHV im Feuer der Diskussion stand. «Gerechtigkeit für Alle ...», muß da nicht ein Rößlein mitsamt seiner Gutsche lächeln ob solcher Diskrepanz! Wahrlich, die Behandlung der sechzigjährigen Alleinstehenden ist kein Ruhmesblatt für unsere angeblich so soziale Schweiz! Fränzeli

*Liebes Fränzeli – unterdessen hat Herr Bundesrat Etter Remedur in Aussicht gestellt, vielleicht schon in der Dezember-Session. Das wäre schön!*

Bethli

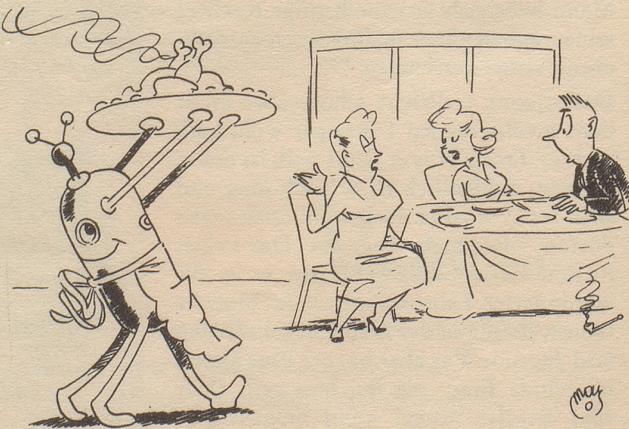
### DOPPELT HALT BESSER

Liebes Bethli, ich bin eine unappetitliche Person, um es noch gelinde auszudrücken. Diese neue Erkenntnis verdanke ich meinen liebworten Nachbarinnen. Willst Du wissen, wieso?

Höre und staune: Unser freundlicher Milchmann hat mir erklärt, daß die Milchflaschen immer alle in einer Zentrale ausgekocht werden und es deshalb völlig überflüssig sei, sie auf Hochglanz zu polieren. Gottseidank, eine Arbeit weniger ....

Voller Freude erzählte ich die gute Nachricht Frau Knöslie von der selben Etage. Frau Knöslie wußte leider die Neuigkeit nicht zu schätzen.

«Und wenn schon», sagte sie eigensinnig,



«Wir haben es durch das Stellenvermittlungs-Bureau MARS bekommen.»

# VON HEUTE



«eine gute Hausfrau bringt es einfach nicht über sich, eine Flasche zurückzugeben, welche nicht blitzsauber ist.» Die Betonung lag auf «gute Hausfrau!» Und so fahren denn Frau Knösl und ihre Schwestern im Geist fort, ihre Milch- und Joghurtflaschen mit Bürste, Waschpulver und kochendheißem Wasser zu bearbeiten, drei- bis viermal zu spülen und erst noch mit einem extra dafür bereitliegenden Tuch glänzend zureiben. Ich aber merke wieder einmal, wieviel ich noch dazulernen muß, um von meinen Nachbarinnen als einigermaßen passable Hausfrau angesehen zu werden. Es geht mir eben etwas ungemein Wichtiges ab: die Freude am Putzen um des Putzens willen.

Deine Anna



«Ich habe doch im Inserat deutlich vermerkt: Sympathischer Jüngling aus unbekannter Ferne ...»

## ANTWORT AN NINA (DIE NAMENLOSEN)

Ninas Klage über das harte Schicksal, als Neutrum, nämlich als «Fräulein», herumlaufen zu müssen und dazu noch ihres ehrlichen Namens beraubt zu werden, hat auch mein männliches Herz gerührt. Mit dem «Fräulein» allerdings wird sie sich – vorläufig, nehme ich an – abfinden müssen: so will es eben eine Laune unserer deutschen Sprache, und diese lässt sich nicht kommandieren; ein kleiner Trost ist es immerhin, daß man gegen den schablonenhaften Grammatikalismus nachher ruhig mit dem weiblichen Fürwort *«sie»* weiterfahren kann. Aber gegen die nachlässige Unterschlagung des

Familienamens muß man energisch protestieren. Jeder Mensch hat einen Namen, der ihn als ein Wesen eigener Art von seinesgleichen unterscheidet, und er hat infolgedessen auch ein Anrecht darauf, mit seinem Namen angeredet zu werden, wenn der andere ihn kennt.

Gilt dies nicht auch für den Namen einer Krankenschwester, ihren Schwesternnamen selbstverständlich? Anderswo, in Dänemark zum Beispiel, lassen sich die Krankenschwestern «Fräulein» anreden; doch abgesehen davon, daß es Situationen gibt, in welchen unsreiner lieber die Hilfe einer Schwester als die eines Fräuleins im Anspruch nimmt – wie schön ist es, wenn in dem Augenblick, da es dem Patienten zum Bewußtsein kommt, daß er nun für Wochen oder noch länger im Spital liegt, eine Frau sich über ihn neigt und sich ihm zu erkennen gibt: «Ich bin Schwester Marie» – kein «Fräulein so-und-so», aber auch nicht irgend eine Allerweltsschwester, sondern ein Mensch von Fleisch und Blut, der sich ihm schwesterlich verbunden fühlt. Und dann tut sich im Verlauf von Wochen oder gar Monaten ein ganzer Blumengarten weiblicher Vornamen mit allem, was dazu gehört, vor dem dankbaren Patienten auf, und er braucht keinen Kursus in praktischer Menschenkenntnis absolviert zu haben, um zu merken, daß er es trotz der Gleichtartigkeit der Tracht und der Verrichtungen mit lebendigen Menschen, nicht mit abstrakten Gattungswesen zu tun hat. Oder gibt es Schwestern, die von ihren Patienten lieber nicht mit ihrem Schwesternnamen angeredet werden wollen, weil sie dies als zu familiär oder gar als zudringlich empfinden würden?

Lazarus

## ÜSI CHIND

Walterli wartet schon lange vergebens in der Metzgerei. Immer wieder werden neu hereinkommende Erwachsene bedient; klein Walterli muß warten. – Endlich fragt ihn die Metzgersfrau: «Und du, Walterli, was muesch du ha?» Walterlis Antwort: «Hätsch mi ender gfrog, jetzt hanis vergässle.»

OB

★

Unser Andresli, ein Erstklässler, erzählt begeistert von seinem Schatz? Ich frage ihn, ob denn seine Regina auch fleißig sei, und prompt antwortet er mir: «Weisch Muetter, vo me Schatz erwartet me mee, daß er schöö ond glatt isch, als grad fliißig!»

AA

Zuschriften für die Frauenseite sind an folgende Adresse zu senden: Bethli, Redaktion der Frauenseite, Nebelpalter, Rorschach.

Giovannetti

**Sibo**

Rasiercrème und -seife

Seifenfabrik Schnyder, Biel 7

**Hotel Bären Langenthal**

eine Freude Gast zu sein!

**Mocafino** ist der  
begeisternde **Blitzkaffee**

HACO GUMMILIE

**Wichtig:  
warme  
Füsse**

für Gesundheit  
und Wohlbefinden  
für alle, die lange  
stillsitzen müssen.

Elektrisch  
geheizt

**Solid**

Fr. 39.-

**FUSSACK**

in Elektrizitäts- und Sanitätsgeschäften